

ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВОГО СОЗНАНИЯ МОЛОДЕЖИ ПО ДАНЫМ «РУССКОГО АССОЦИАТИВНОГО СЛОВАРЯ»

Т.В. Романова

НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, Нижний Новгород

«Русский ассоциативный словарь» (РАС), по замыслу его авторов, призван показать, «как устроена языковая способность человека – думающего, говорящего и понимающего. Он позволяет проникнуть в социально-историческую память носителей русского языка и получить ответ на вопрос: «Как мыслят русские в современной России?» [1: 3].

В ходе массового ассоциативного эксперимента было опрошено 11 тысяч студентов, в основном первых-третьих курсов разнопрофильных вузов из всех регионов России. Родной язык всех респондентов – русский. Было использовано около 7000 стимулов, их включили в анкету – по 100 в каждую. Сбор материала производился в три этапа, в течение десяти лет – с 1988 по 1997 гг.

РАС моделирует вербальную память и языковое сознание «усредненного» носителя русского языка, фактически являясь словарем-тезаурусом русского языка конца XX века. В основе ассоциативного эксперимента, результаты которого отражает РАС, лежала мысль о прогнозировании развития сознания тех россиян, которые в ближайшие десятилетия будут определять языковую, духовную и материальную жизнь нашего общества.

«Любое слово в нашем сознании, в памяти (точно так же, как в речевой цепи) не существует <...> в отдельности: оно десятками, сотнями «нитей» тянется к другим словам. Любое слово требует <...> «продолжения», ищет свою пару, хочет превратиться в «модель двух слов». И такие возможные «продолжения», такие «модели двух слов» – типичные, легко воспроизводимые, правдоподобные и понятные носителю

языка – как раз и фиксируются в ассоциативном словаре. <...> Ассоциативный словарь являет язык в его предречевой готовности, обнажая сокровенный, скрытый от прямого наблюдения способ «держания» языка в памяти его носителя, приоткрывая таинственную завесу <...> над тем, как устроена языковая способность человека» [1: 751].

Слова-реакции на стимул расположены по мере убывания их частоты. В конце словарной статьи приводятся количественные показатели: первая цифра указывает общее количество реакций на слово-стимул, вторая – на число различных реакций, третья – на число отказов испытуемых и четвертая – на число единичных реакций.

«Помимо информативной значимости каждого из показателей, их соотношение характеризует статью в целом, а именно: как естественно-языковое ассоциативное поле, имеющее не только структурно-лексикографический, но и онтологический статус. Ассоциативное поле – это не просто фрагмент вербальной памяти (знаний) человека, фрагмент системы семантических и грамматических отношений, но и фрагмент образов сознания, мотивов и оценок русских» [1: 6].

«Анализируя ассоциативно-вербальную сеть, философ может выявить элементы, входящие в «образ мира», характерный для современного русского. Культуролог, опираясь на сумму прецедентных текстов, которыми оперирует «коллективная» языковая личность, восстановит систему аксиологических образцов и ценностных ориентиров. Психолог найдет в этом материале предпосылки для распределения языковых (речевых) и экстралингвистических знаний и установления меры их представленности в сознании носителей русского языка. <...> Для лексикографов и специалистов по лексической семантике РАС интересен еще и тем, что группировка ассоциатов в соотношении со словами-стимулами позволяет реконструировать семантическую структуру того или иного слова и судить о степени актуальности для русских разных

лексико-семантических вариантов полисемантических слов. РАС позволяет также обсуждать проблему семантических полей, характер связей слова с нормами, оценками и типовыми сферами его употребления (стандартными ситуациями), а также выводы о потребностно-мотивационной сфере языковой личности. Наконец, РАС позволяет предсказать пути развития значений слов» [1: 8].

Необходимо указать, что в РАС

- отражаются наиболее частотные семантические (парадигматические) связи слов;
- отражаются наиболее важные синтагматические связи и, прежде всего, наиболее привычные для носителя русского языка «модели двух слов» (Н.И. Жинкин) – стандартные повторы, клише, устойчивые сочетания идиомы;
- указаны наиболее характерные связи слов, отражающие особенности русской культуры, не фиксируемые в других словарях.

Социальные представления, психические процессы, измененные состояния сознания могут и должны быть исследованы методами когнитивного (концептуального) анализа. С целью выявления наиболее значимых для молодежи смыслов и лингвокогнитивных способностей студентов-филологов к интерпретации ассоциативно-вербальной сети студентам филологического факультета НГЛУ в рамках учебных заданий было поручено выбрать наиболее актуальные для них слова-стимулы из РАС и описать структуру и содержание словарной статьи. Наиболее частотный выбор – слова *армия* и *пиво*. Рассмотрим пример описания студентами-филологами ассоциативного поля слова *армия*.

Армия

АРМИЯ: Советская **65**; Красная **46**; солдат **22**; дедовщина, наша, флот **10**; родная **8**; сильная, Трясогузки **7**; большая, наемная, народная, сила **6**; войско, дураков, дурдом, народ, служба, труда **5**; войска, защита, непобедимая, солдаты, спасения **4**;

безработных, **война**, **звезда**, наемников, служить, СССР **3**; боевая, воин, дед, доблестная, дуб, дух, **знамя**, кирзовые сапоги, кошмар, **люди**, могучая, освободительница, отступает, пилотка, советское, страны Советов, строй, строй **солдат**, ужас, фронт, чья **2**; 2 года, акселератов, ария, Афганистан, бараны, бардак, беглецов, беда, безмолвия, белая, бережет, боеготовность, **борьба**, бюрократов, **в стране**, ведет, век, великая, вернись, власть, Вовка, военкомат, военнослужащих, военные, **военный**, враг, **все**, всесильна, всех сильнее, Гашенко, **город**, гражданка, дармоеды, **два** года, **делает**, дисциплина, дружественная, дрянь, дубовая роща, если не поступишь, жуть, запас, защитник, защитница, защитный цвет, земное, зовет, **и** народ, **и** общество, **и флот**, **и я**, **идти**, искусств, казарма, кокарда, коллектив, Колчака, краснознаменная, крепкая, лажа, лопухи, любовь, людей, мания, милиция, **много**, многомиллионная, множество **солдат**, мощь, моя, **мужчина**, мундир, **мучение**, надежность, Наполеона, народа, наряд, нас охраняют, насекомых, насилие, научила, научите, нахлебников, **наш** оплот, наша **армия** всех сильнее, наша сила, наша сильна, **не** дай **Бог** загреметь, **не** знаю, **не** подведет, невежд, необходима, необходимость, непобедима, неприятеля, нет, **окно**, **он**, опора наша, оружие, офицер, охрана, **песня**, пехота, плохо, победителей, победитель, победительница, победоносная, погон, погоны, позорная, порядок, пошла в наступление, призыв, призывник, провожать, противника, профессиональная, пуговицы, **пытка**, рабов, рабочих, развалилась, революция, рота, сапоги, своя, сержант, **сидеть**, слезы, **смерть**, Советов, советская **армия** мир бережет, сокращать, сражается, стойкая, страны, стройбат, студентов, суперсистема, США, террор, толпа, **только один** раз, трудно, тружеников, тупость, **тюрьма**, ударная, ужасная, упряжка, ура!!!, форма, футбол, хунта, чернила, честь, что-то страшное, школа жизни, штыки, юных **1**; **485 + 214 + 3 + 163**

Проявляются следующие морфолого-синтаксические и семантические связи слова-стимула и слова-реакции:

- ★ Согласование: **армия** – *Советская 65, сильная, Красная, великая, родная, большая, наемная, непобедимая, победоносная* и т.д.
- ★ Управление: **армия** – *солдат 22, наемников, насекомых, рабов, рабочих, спасения, страны Советов* и т.д.
- ★ Атрибуция: **армия** – *юных, студентов, ужасная, советская.*
- ★ Обстоятельственные: **армия** – *идти в армию.*
- ★ С употреблением притяжательных местоимений: **армия** – *моя, наша сила, наша сильна, наш оплот, своя.*
- ★ Построение глагольных сочетаний: **армия** – *служить, идти, зовет, научила, не подведет, пошла в наступление* и т.д.
- ★ Среди ассоциаций можно выделить слова с отрицательной (*тюрьма, что-то отвратительное, позорная, что-то страшное,*

развалилась) и положительной коннотацией (*победа, могучая, всех сильнее, победительница, армия мир бережет*).

★ Возникают ассоциации, связанные с войной, с призывом: **армия** – *отступает, вернись, военнотружущих, школа жизни*.

★ Наличие собственных имен: **армия** – *Наполеон, СССР, США, Колчака, страны Советов*.

★ Фонетическое созвучие: **армия** – *и я, мания*.

★ Необходимо отметить, что в данной словарной статье очень много лексем, выражающих оценочную характеристику: **армия** – *мощь, суперсистема, упряжка* (с негативной коннотацией).

Реализация полисемии

Основное лексическое значение слова *армия* – 'вооруженные силы государства (войска, находящиеся на фронте)' [2: 28] – реализуется в следующих парах: **армия – *фронт, защитник, войско; армия* – *служба, солдат*.**

Значение '**оперативное войско, объединенное из нескольких корпусов, дивизий, флот, рота, пехота**' реализуется в ассоциациях: *звезда, погон, погоны, кирзовые сапоги, запаса, оружие, боеготовность* и т.д.

Значение '**совокупность значительного количества чем-то объединенных людей**' – в ассоциациях: *дураков, студентов, толпа, тружеников, народа, рабов, работников*.

Значение '**служить, пробыть, попасть в армию**' – в ассоциациях: *два года, не дай Бог попасть, только один раз, если не поступишь, идти в армию*.

Значение '**армия как состав войск (наименование лиц и процессов, которые присутствуют в армии)**': *дедовщина, служба, солдаты, воин, дед, военкомат, военнотружущих, казарма, погон, гражданка, милиция, порядок, сапоги, сержант*.

Используются слова с исторической коннотацией: *Советская, Красная, страны Советов, Наполеона, Колчака, Афганистан, СССР, революция, краснознаменная, белая.*

Значение '**обречение на смерть или плохую, неудовлетворяющую жизнь**' актуализируется в ассоциациях: *тюрьма, ужасная, смерть, слезы, позорная, развалилась, дрянь, плохо, нахлебников, беда.* Заметим, что иллюстрируют данное значение в основном слова отрицательно стилистически маркированные.

Ассоциации выявляют следующие значения прилагательного **армейский**: '**то, что принадлежит армии**' (*пуговицы, сапоги, охрана*), и '**то, что имеет отношение к войне, военным действиям**' (*оружие, мощь, пехота, дисциплина, боеготовность*).

Общие системные знания

Синонимические связи проявляются в следующих парах: **армия** – *флот*, **армия** – *войска, пехота* (сема 'группа вооруженных людей, объединенных одной целью'). В данной статье встречаются антонимичные ассоциации на слово **армия**: *мир – война, революция; дисциплина – бардак.* Встречаются и синонимы: *дисциплина – порядок; ужасная – кошмар; победительница – непобедима; если не поступишь – не дай Бог загреметь.*

Тематико-ситуативная сфера слова **армия** проявляется в следующих парах: **армия** – *тюрьма, заточение на 2 года*; **армия** – *смерть*; **армия** – *мания, любовь.*

Рассмотрим прецедентные ситуации, прецедентные тексты, прецедентные имена и прецедентные высказывания, отраженные в словарной статье.

★ Прецедентные ситуации: **армия** – *Советская, страны Советов, СССР*; **армия** – *Красная, белая.*

★ Прецедентные имена: **армия** – *Наполеона, США, Колчака*; **армия** – *Афганистан*; **армия** – *трясогузки* (кинофильм).

★ Прецедентные высказывания: **армия** – *школа жизни, советская армия мир бережет*.

В целом, в данной статье формируется положительный образ армии прошлого и отражена негативная оценка настоящего российской армии.

Логическая структура

Эмпирический аспект: как человек воспринимает слово **армия**, впервые его услышав:

★ **армия** как защита от врагов (*защитница, непобедимая, народная, сила, боеготовность*);

★ **армия**, в состав которой входят некоторые лица (*солдат, сержант, офицер, пехота, рота*);

★ **армия** как набор того, что должно принадлежать солдату (*сапоги, погон, оружие*);

★ **армия** как некая группа людей (*коллектив, студентов, тружеников, милиция, войско*).

Эмоциональный аспект:

★ **армия** как символ победы (*звезда, честь, мир, победитель*);

★ **армия** как символ истории (*Наполеон, Колчак, Советская, Красная, белая*);

★ **армия** как символ этапа в жизни мужчины (*2 года*);

★ **армия** как символ некого этапа в жизни страны (*революция, война*);

Оценочный аспект (преобладает негативная оценка):

★ **армия** как символ заточения и тяжелой жизни (*тупость, тюрьма, смерть, мучение, пытка, рабов, ужасная*).

Есть примеры и положительной оценки **армии** как символа чего-то значительного, непреодолимого врагами (*доблестная, мощь, надежность*).

Изученный материал обнаруживает следующие константные ментально-вербальные связи: **армия** и война, военные действия; **армия** и тюрьма для служащих; **армия** и толпа народа; **армия** и этап жизни.

Данные анализа словарных статей 1) свидетельствуют о сформированности лингвокогнитивного и деятельностно-коммуникативного уровней языковой личности студента-филолога; 2) подтверждают мнение РАС, что ассоциативный словарь служит зеркалом, но уж не жизни языка в целом, а ментально-эмоционального состояния его среднего носителя в определенный исторический момент его жизни, а значит, и жизни общества; 3) позволяют сделать выводы о том, что поколенческие и возрастные особенности языка современной молодежи связаны с изменением ее сознания.

Сделанные выводы, несомненно, имеют теоретическое и прикладное значение для исследования языка молодежи и других социумов.

**THE PECULIARITIES OF LANGUAGE REPRESENTATION IN THE
MIND OF THE YOUNG REVEALED IN “THE RUSSIAN DICTIONARY
OF ASSOCIATIONS”**

T.V. Romanova

Nizhny Novgorod Linguistics University, Nizhny Novgorod

Библиографический список

1. *Русский ассоциативный словарь*. В 2-х томах. Т. 1. От стимула к реакции / Ю.Н. Караулов, Г.А. Черкасова, Н.В. Уфимцева и др. – М., 2002. – 784 с.
2. *Ожегов С.И.* Словарь русского языка / С.И. Ожегов. – М., 1984. – С. 28.

2007 год в Приволжском федеральном округе был объявлен Годом молодежи, а Президентом РФ – Годом русского языка, что сделало актуальным изучение языка молодежи.

«Зеркалом», отражающим ментально-эмоциональное состояние языка молодежи, может являться ассоциативный словарь, который моделирует ее вербальную память, восстанавливает систему ценностных ориентиров, распределение языковых (речевых) и экстралингвистических знаний и меру их представленности в сознании молодого носителя русского языка. Предлагаемая статья посвящена анализу некоторых материалов «Русского ассоциативного словаря».

The authorities of the Privolzhsky Federal Region declared the year 2007 The year of young people, and the President of the Russian Federation nominated the Year of the Russian language. This makes the study of the language of the young an urgent task.

Young people's mental and emotional identify can be reflected in the stock of associations which models their verbal memory, reveals the system of their values, distribution of language (speech) and the extent to which this knowledge is represented in the mind of a young carrier of the Russian language. The article is devoted to the analysis of a part of the material of "The Russian Dictionary of Associations".